



ВЕСТНИК

**ЮЖНО-УРАЛЬСКОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО
УНИВЕРСИТЕТА**

**2016
Т. 13, № 4**

ISSN 1991-9751 (Print)
ISSN 2413-0532 (Online)

СЕРИЯ

«ЛИНГВИСТИКА»

Решением ВАК России включен в Перечень рецензируемых научных изданий

**Учредитель – Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Южно-Уральский государственный университет
(национальный исследовательский университет)»**

Основной целью журнала является публикация материалов новейших исследований в области лингвистики известных ученых России, Уральского региона, ближнего и дальнего зарубежья. Публикация этих материалов решает следующие задачи: ознакомление читателей журнала с достижениями в области лингвистики; обмен знаниями в области лингвистики ведущих специалистов; представление информации о важнейших событиях (конгрессах, конференциях, публикациях монографий, лекционных курсов и учебных пособий) из научной лингвистической жизни; публикация материалов исследований молодых специалистов и т.д.

Редакционная коллегия

Турбина Ольга Александровна, доктор филологических наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет (*ответственный редактор*)

Хомутова Тамара Николаевна, доктор филологических наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет

Харченко Елена Владимировна, доктор филологических наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет

Бабенко Людмила Григорьевна, доктор филологических наук, профессор, Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина (г. Екатеринбург)

Чудинов Анатолий Прокопьевич, доктор филологических наук, профессор, Уральский государственный педагогический университет (г. Екатеринбург)

Парзулова Марияна Христова, доктор филологических наук, профессор, университет «Проф. д-р Асен Златаров» (г. Бургас, Болгария)

Матушак Алла Федоровна, доктор филологических наук, профессор, Щецинская Высшая Школа Collegium Balticum (г. Щецин, Польша)

Франка Поппи, профессор, Университет Модены и Реджо-Эмилии (г. Модена, Италия)

Солопова Ольга Александровна, кандидат филологических наук, доцент, Южно-Уральский государственный университет

Жеребятьева Екатерина Сергеевна, Южно-Уральский государственный университет (*ответственный секретарь*)

© Издательский центр ЮУрГУ, 2016



BULLETIN

OF THE SOUTH URAL
STATE UNIVERSITY

SERIES

“LINGUISTICS”

2016

Vol. 13, no. 4

ISSN 1991-9751 (Print)
ISSN 2413-0532 (Online)

Vestnik Yuzhno-Ural'skogo Gosudarstvennogo Universiteta.
Seriya “Lingvistika”

South Ural State University

Series “Linguistics” of the South Ural State University Bulletin was founded in 2004. Nowadays it is published four times a year. Series “Linguistics” seeks to provide a platform for publishing new studies of scholars (Russian Federation, Ural region, foreign countries, CIS). Series “Linguistics” aims at keeping our audience informed of advances in the field; exchanging new scientific ideas; informing our audience of important events (congresses, conferences, books, textbooks publishing) in the field of linguistics; publishing results of young scholars' researches, etc.

We invite articles that have common purposes and goals with the Bulletin of the South Ural State University, Series “Linguistics”.

Editorial board

Olga A. Turbina, Dr. Sci. (Ling.), Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation
(*executive editor*)

Tamara N. Khomutova, Dr. Sci. (Ling.), Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation

Elena V. Kharchenko, Dr. Sci. (Ling.), Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation

Ludmila G. Babenko, Dr. Sci. (Ling.), Prof., Ural Federal University named after the first President of Russia
B.N. Yeltsin, Yekaterinburg, Russian Federation

Anatoliy P. Chudinov, Dr. Sci. (Ling.), Prof., Ural State Pedagogical University, Yekaterinburg, Russian
Federation

Mariana Parzulova, Dr. Sci. (Ling.), Prof., Prof. Assen Zlatarov University, Bourgas, Bulgaria

Alla F. Matushak, Dr. Sci. (Ling.), Prof., Szczecin Higher School Collegium Balticum, Szczecin, Poland

Franca Poppi, Prof., University of Modena and Reggio Emilia, Italy

Olga A. Solopova, Cand. Sci. (Ling.), Ass. Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian
Federation

Ekaterina S. Zherebiatova, South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation (*executive
secretary*)

СОДЕРЖАНИЕ

ТРАДИЦИОННАЯ И СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ГРАММАТИКА

САУРЫКОВ Е.Б., ЫБЫРАЙЫМ А.О. Наречие в структуре частей речи в казахском и других тюркских языках	5
ТВЕРДОХЛЕБ О.Г. Глаголы лексико-семантической группы «давление»: валентностное окружение	11

ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА И ЛИНГВОДИДАКТИКА

БАБИНА О.И., ТАМГИНА Е.С. Унификация перевода эквивалентов многокомпонентной лексики при коллективной разработке двуязычных лексиконов	15
МУХИН М.Ю., ЯН И. Проект создания китайско-русского параллельного корпуса официально-деловых текстов с дискурсивно-структурной разметкой	23
СТАВЦЕВА И.А., КАРМАНОВА А.Ф. Разработка и применение онлайн сопровождения обучения практической грамматике английского языка	32

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ МЕДИА- И ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА

КОШКАРОВА Н.Н. Новообразования русского языка как когнитивно-дискурсивный феномен	40
ЛОБОДЕНКО Л.К., БАШТАНАР И.М. Лексико-стилистические особенности аналитических жанров медиатекстов региональных интернет-СМИ	46
МОЩЕВА С.В. Полифункциональный характер речевого акта иронии	53

ЗЕЛЕННЫЕ СТРАНИЦЫ

БЕЛЬМЕСОВА М.О. Основные дихотомии манифестации концепта “painting”	57
ДОРОГАЙКИНА Е.М. Зоономинии в куртуазном романе	67

РЕЦЕНЗИИ

КАЗАРИН Ю.В. Международная научная конференция «Новая Россия: традиции и инновации в языке и науке о языке»	72
ЧУДИНОВ А.П., ВОРОШИЛОВА М.Б., ВЕСНИНА Л.Е. По следам юбилейной X осенней международной научной конференции «Политическая коммуникация» (26–30 сентября 2016, г. Екатеринбург)	75
ПЛОТНИКОВА А.М. Рецензия на монографию О.А. Солоповой «Диахроническая сопоставительная метафорология: исследование моделей будущего в политическом дискурсе»	78

CONTENTS

TRADITIONAL AND COMPARATIVE GRAMMAR

SAURYKOV Y.B., YBYRAIYM A.O. Adverb in the Structure Part of Speech in Kazakh and other Turkic Languages	5
TVERDOKHLEB O.G. Verbs of the Lexical Semantic Group “Pressure”: Valency	11

APPLIED LINGUISTICS AND LINGUISTIC DIDACTICS

BABINA O.I., TAMGINA E.S. Unification of Multi-Word Expression Translations During Collaborative Compilation of Bilingual Lexicons	15
MUKHIN M.Yu., YANG Y. Building a Chinese-Russian Parallel Discourse Structure Corpus of Official Texts	23
STAVTSEVA I.V., KARMANOVA A.F. Online Management in Learning Practical Grammar of English: Development And Application	32

FUNCTIONAL ASPECTS OF MEDIA AND POLITICAL DISCOURSE

KOSHKAROVA N.N. Neologisms of the Russian Language as Cognitive-Discursive Phenomenon	40
LOBODENKO L.K., BASHTANAR I.M. Lexical and Stylistic Features of Analytical Genres of Media Texts in Regional Online Media	46
MOSHCHEVA S.V. Polyfunctional Nature of Irony Speech Act	53

GREEN PAGES

BELMESOVA M.O. The Main Dichotomies of Manifestation of the Concept “Painting”	57
DOROGAYKINA E.M. Zoonyms in the Courtly Novel	67

REVIEWS

KAZARIN Yu.V. International scientific conference “New Russia: traditions and innovations in language and language science”	72
CHUDINOV A.P., VOROSHILOVA M.B., VESNINA L.E. The Xth International Scientific Conference “Political Communication” (26–30 September 2016, Ekaterinburg)	75
PLOTNIKOVA A.M. Monograph Review: O.A. Solopova “Diachronic Comparative Metaphor Studies: Researching The Models of Future in Political Discourse”	78